



即时发布

养和医院与日立合作引入全港首部质子治疗系统

(2016年4月18日)养和医院公布与株式会社日立制作所(日立)合作，引入全港首部质子治疗系统，并可望最快於2020年在筲箕湾阿公岩的养和东区医疗中心投入服务，为本地癌症病人带来新希望。

质子治疗是目前全球最先进的电疗技术之一，整套质子治疗系统将安装於占地只有1240平方米的养和东区医疗中心内。该处会设两个治疗室，可算是世上最小巧的质子治疗中心。质子治疗系统由养和医院旗下的万轩国际有限公司拥有，医院期望透过计划服务东区以至全港市民，令港人引以为傲。

质子治疗这种高端精确的医疗技术可为癌症病人带来更理想的治疗效果，尤其对儿童癌症患者，及面对死亡率相对较高的肺癌及肝癌病人。

养和医院和日立今日举行仪式公布合作计划，由香港特别行政区政府食物及衞生局局长高永文医生主礼。

养和医院院长李维达医生於仪式上表示，在过去90年，医院一直致力将最先进的医疗技术引入香港。引入香港首个质子治疗系统，是医院发展的一个历史时刻及对优质服务的承诺。

鑑於癌症是本港的头号杀手，所以养和医院重视发展癌症治疗，他相信加入引入质子治疗，养和的综合癌症治疗服务将更臻完善。

目前养和医院的癌症治疗包括利用乳房造影、X光、正电子电脑相融扫描及最新的正电子磁力共振双融扫描系统作普查及诊断；确诊後，医生会利用先进科技，为患者安排合适的治疗方法，例如手术、化疗、电疗、标靶治疗、免疫治疗等。纵使目前已有多种诊断及治癌设备，但养和医院的抗癌工作仍有发展的空间。质子治疗就是香港需要的一个治癌选择，也是现时本港缺乏的治癌疗程之一。

与X光电疗相比，质子治疗的成效佳且较少副作用。由於质子独有的物理特性，质子放射线穿越人体的初段射程期间，只释放非常低的辐射量，直至抵达指定的肿瘤位置时，才快速释放高剂量辐射，重点破坏癌肿瘤细胞。

李医生指出：「质子治疗不单是一部仪器或一项技术，它更是以团队模式去治理癌症的一整个概念。养和东区医疗中心将於未来数年於筲箕湾阿公岩落成，提供崭新的服务及治疗环境给不同类型的病人，支持他们、为他们带来希望。」



李医生又说：「整个概念是集合不同界别、跨越国界，为本港的病人提供最佳治疗。」

食物及卫生局局长高永文医生在发言时，认同养和医院引进尖端质子治疗系统，有助本港对抗癌症。

高医生说：「养和医院引入崭新质子治疗服务，不单有助本地医疗界得到有关的临床经验和技術；亦能透过收集更多本地的实际治疗经验、临床数据及科学实证，将来推广公私营医疗协作。长远来说，能让更多病人受惠，而整个医疗系统亦得益。」

高医生补充：「有鑑於癌症及其治疗方法复杂，且为社会带来沉重负担。我们更需要加强公私营医疗体系合作，制订治疗方案或安排服务。」

养和医院经理（行政）暨万轩国际有限公司常务总监李维文先生认同，引入质子治疗实在刻不容缓。他说：「目前全球已设有超过 50 个质子治疗中心，包括日本、美国及欧洲等地，另外有 29 个中心正在兴建中，17 间正规划中。作为一个医疗水平高的城市，香港实在有需要打造自己的质子治疗设施，以用作治疗癌症的有力武器。」

质子治疗被公认为儿童恶性肿瘤的最合适治疗，皆因它副作用低，亦能减少对儿童日後发育的影响。质子治疗中心建成後，医院会拨出时间及资源惠及本港儿童癌病患者。

李维文先生指出，养和医院在 10 多年前开始研究引入质子治疗的可行性，而当中面对两大挑战：质子治疗系统及配套设施的空间要求及专科人手问题。

他说：「由於质子治疗系统体积庞大，亦需要有足够空间容纳配套设施，医院积极寻找合适的地方兴建，最终选址筲箕湾阿公岩。同时，医院已招聘更多人手，在未来数年将继续增聘及培训各类医护专才，为质子治疗中心作好准备。」

高永文医生深信位於港岛东的养和东区医疗中心，将有助纾缓公立医院（例如东区尤德夫人那打素医院）的负荷。

另一方面，养和医院很高兴与日立结成策略夥伴，携手将质子治疗带到香港。日立拥有超过 20 年的相关经验，而医院选取了的同步加速器系统，已广泛应用於多个世界著名的医疗中心，包括美国德州大学安德森癌症中心和约翰·霍普金斯医院，以及日本北海道大学等。

日立执行役常务医疗健康业务单元 CEO 渡部真也先生（Masaya Watanabe）表示养和医院是一家拥有高医疗水准和尖端技术、为患者提供优质服务的知名医院。日立能与养和医院夥拍在香港开展首个质子治疗项目，就此感到非常荣幸。

日立会向养和医院提供一部拥有两个治疗室的质子治疗系统，以及为期十年的仪器保养及相关的服务。



渡部先生表示：「日立的质子治疗系统会进一步提升当地乃至全球的医疗水准和生活素质。这不仅会为香港当地的患者带来福音，也能为周边地区提供最优质的医疗服务。」

日立的质子治疗系统起源於上世纪 70 年代的实验用加速器研究。2001 年，日本筑波大学质子治疗中心率先将该系统用於患者治疗。此後，日立陆续向日本及美国的多家设施提供了质子治疗系统。

渡部先生续称：「我们希望通过与香港养和医院及其他知名医院的合作，进一步推进质子治疗系统的发展。日立一直坚持的创业精神是『和、诚、开拓者精神』。我们深信香港养和医院和日立将能够携手共进，秉持『和、诚』态度，以『开拓者精神』积极帮助有需要的人群。」

日立正在着眼於在香港的下一个 50 年，渡部先生指出，希望随着先进的质子治疗系统核心能力的革新，与养和医院携手步入一个新时代，并在未来的 50 年里将与医院联合走在抗癌的最前线。

~ 完 ~

關於养和医院

养和医院是香港主要私营医院之一，由非牟利组织李树芬医学基金会拥有。养和医院致力实践基金会的理念，提供优质服务、积极推动医学教育及研究，服务大众。

万轩国际有限公司

万轩国际有限公司是养和医院的附属公司。公司成立於 2011 年，目的是在香港建立一所质子治疗中心。

關於日立集团

日立凭藉卓越的团队合作以及在全球市场的丰富经验，用创新回应社会所面临的课题。日立致力於发展包括电力，基础设施系统、信息、通信系统、建筑机械、高性能材料、汽车系统、医疗健康等在内的社会创新事业。2014 年度（2014 年 4 月 1 日至 2015 年 3 月 31 日）的合并销售额达到 9 兆 7,619 亿日元。详细信息请参见日立全球官方网站（<http://www.hitachi.com>）。

传媒联络

养和医院传讯部

刘美仪

电话：3156 8088

电子邮箱：esme.my.lau@cad.hksh.com

郭瑞仪

电话：3156 8078

电子邮箱：carolkwok@cad.hksh.com



图片

1. (左起) 养和医院副院长陈焕堂医生、院长李维达医生、食物及卫生局局长高永文医生、养和医院经理(行政)李维文先生、株式会社日立制作所执行役常务医疗健康业务单元 CEO 渡部真也先生、日立(中国)有限公司副总经理龙剑先生一同主持仪式。



2. 李维达医生指质子治疗不单是一部仪器或一项技术，它更是以团队模式去治疗癌症的一整个概念。





HITACHI
Inspire the Next

3. 养和医院经理（行政）李维文先生指医院已招聘更多人手，在未来数年将继续增聘及培训各类医护专才，为质子治疗中心作好准备。



4. 食物及卫生局局长高永文医生认同养和医院引进尖端质子治疗系统，有助本港对抗癌症。





5. 日立执行役常务医疗健康业务单元 CEO 渡部真也先生表示日立能与养和医院 夥拍在香港开展首个质子治疗项目，就此感到非常荣幸。



6. （左起）养和医院医学物理及研究部主管余兆基博士、副院长陈焕堂医生、经理（行政）李维文先生及医院行政部发展总监/阿公岩项目负责人邓世刚博士向传媒介绍养和医院质子治疗项目的详情。

